



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 December 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Пункт 51(а) повестки дня

Вопросы макроэкономической политики: международная торговля и развитие

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Ванесса Гомиш (Португалия)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 51 повестки дня (см. A/61/420, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 24-м и 32-м заседаниях 2 ноября и 1 декабря 2006 года. Информация о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/61/SR.24 и 32).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.2/61/L.14

2. На 24-м заседании 2 ноября представитель Южной Африки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международная торговля и развитие» (A/C.2/61/L.14).

3. На 32-м заседании 1 декабря Комитет был информирован о том, что данный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/61/L.14 в результате заносимого в отчет о заседании голосования 107 голосами против 1 при 52 воздержавшихся (см. пункт 6). Голоса распределились следующим образом:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в пяти частях под условным обозначением A/61/420 и Add.1–4.



Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

5. До голосования с заявлениями выступили представители Южной Африки (от имени Группы 77 и Китая) и Бразилии (от имени МЕРКОСУР). Также до голосования с заявлениями по мотивам голосования выступили представители Финляндии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и Албании, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Румынии, Сербии, Турции, Хорватии и Черногории, а также Исландии, Молдовы, Украины, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации и Республики Корея; после голосования с заявлением по мотивам голосования выступил представитель Японии (см. A/C.2/61/SR.32).

III. Рекомендация Второго комитета

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/178 от 21 декабря 2001 года, 57/235 от 20 декабря 2002 года, 58/197 от 23 декабря 2003 года, 59/221 от 22 декабря 2004 года и 60/184 от 22 декабря 2005 года о международной торговле и развитии,

ссылаясь также на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, касающиеся торговли и связанных с ней вопросов развития, а также на решения Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 60/265 о последующих мерах по связанным с развитием итогам Всемирного саммита 2005 года, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и другие согласованные на международном уровне цели в области развития,

вновь подтверждая важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой системы многосторонней торговли, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой системы многосторонней торговли,

подчеркивая важное значение открытых, транспарентных, всеохватных, демократичных и более упорядоченных процессов и процедур для эффективного функционирования системы многосторонней торговли, в том числе процесса принятия решений, с точки зрения получения развивающимися странами возможности обеспечивать должный учет своих жизненно важных интересов в итогах торговых переговоров,

вновь заявляя о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы развивающихся и наименее развитых стран ставятся во главу угла Дохинской программы работы²,

отмечая, что сельское хозяйство отстает от промышленности в процессе установления многосторонних норм и в снижении тарифных и нетарифных барьеров и что, поскольку большинство малоимущих в мире зарабатывает на жизнь сельскохозяйственным трудом, для средств к существованию и уровня жизни многих возникает серьезная угроза в связи со значительными диспропорциями в производстве и торговле сельскохозяйственной продукцией, вы-

¹ См. резолюцию 55/2.

² A/C.2/56/7, приложение.

званными высоким объемом экспортных субсидий, подрывающими свободу торговли мерами внутренней поддержки и протекционизмом во многих развитых странах,

принимая к сведению доклады Совета по торговле и развитию³, а также доклад Генерального секретаря⁴,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу прекращения на неопределенное время торговых переговоров в рамках Всемирной торговой организации и считает его серьезным препятствием для Дохинского раунда, в рамках которого развитию отводится центральная роль в контексте системы многосторонней торговли, и призывает развитые страны продемонстрировать гибкость и политическую волю, необходимые для выхода из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и призывает также к скорейшему возобновлению переговоров с учетом императивов развития и обязательств, содержащихся в Дохинской декларации министров⁵, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года⁵ и Гонконгской декларации министров;

2. *подчеркивает*, что для удовлетворительного завершения Дохинского раунда результатом переговоров должно стать установление правил и норм в области сельского хозяйства, соответствующих с императивами развития и обязательствами, содержащимися в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

3. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы переговоры в рамках Всемирной торговой организации по вопросу о доступе к рынкам сельскохозяйственной продукции соответствовали императивам развития и обязательствам, содержащимся в Дохинской декларации министров, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров;

4. *обращает особое внимание* на то, что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализации в мире и формирование основанных на правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для маневра в национальной экономической политике, т.е. свобода маневра во внутригосударственной политике, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто ограничивается международными нормами, обязательствами и связанными с глобальным рынком соображениями, что каждое правительство должно само сопоставлять выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением пространства для маневра в политике, и что для развивающихся стран особенно важно, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными нормами и обязательствами;

³ Доклад Совета по торговле и развитию о работе его тридцать восьмой и тридцать девятой исполнительных сессий, третьей части его двадцать третьей специальной сессии и его пятьдесят третьей сессии (Дополнение № 15) (A/61/15 (Part I–IV)).

⁴ A/61/272.

⁵ Документ WT/L/579 Всемирной торговой организации. Имеется в Интернете по адресу <http://docsonline.wto.org>.

5. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу принятия законов и мер экономического принуждения в других формах, включая односторонние санкции в отношении развивающихся стран, которые подрывают международное право и правила Всемирной торговой организации, а также создают серьезную угрозу для свободы торговли и инвестиционной деятельности;

6. *вновь подтверждает* обязательства, принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации² и на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам⁶, призывает в этой связи развитые страны, которые еще не сделали этого, незамедлительно распространить на всю продукцию из всех наименее развитых стран предсказуемый режим беспошлинного и неквотируемого доступа на рынки на прочной основе, призывает также развивающиеся страны, которые в состоянии сделать это, распространить режим беспошлинного и неквотируемого доступа на рынки на экспортную продукцию этих стран и в этом контексте вновь подтверждает также необходимость рассмотрения дополнительных мер для поступательного расширения доступа на рынки для наименее развитых стран;

7. *вновь подтверждает также* обязательство активно добиваться выполнения программы работы Всемирной торговой организации в части решения связанных с торговлей вопросов и проблем, которые препятствуют более полной интеграции стран с малой и уязвимой экономикой в систему многосторонней торговли таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения и способствовало их усилиям в направлении обеспечения устойчивого развития, в соответствии с пунктом 35 Дохинской декларации министров;

8. *признает* особые проблемы и нужды развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в контексте новых глобальных рамок для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита, призывает в этой связи обеспечить полное и эффективное выполнение Алматинской программы действий⁷ и подчеркивает необходимость осуществления соответствующими международными организациями и донорами на основе подхода, предусматривающего участие большого числа заинтересованных сторон, Сан-Паульского консенсуса⁸, в частности его пунктов 66 и 84;

9. *признает также* необходимость обеспечения того, чтобы сравнительные преимущества развивающихся стран не подрывались протекционизмом в какой бы то ни было форме, включая произвольное и злонамеренное использование нетарифных мер, неторговых барьеров и различных стандартов для несправедливого ограничения доступа продукции развивающихся стран на рынки развитых стран, вновь подтверждает в этой связи, что развивающиеся страны должны играть все более заметную роль в разработке, в частности, стандартов в области безопасности и экологических и медицинских норм, и

⁶ См. A/CONF.191/13.

⁷ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

⁸ TD/412, часть II.

признает необходимость содействия расширению реального участия развивающихся стран в работе соответствующих международных организаций, занимающихся установлением стандартов;

10. *признает далее*, что торговлю Юг-Юг следует расширить и что дальнейшая либерализация доступа на рынки должна продолжать стимулировать торговлю Юг-Юг;

11. *признает* роль, которую может сыграть в торговле Юг-Юг успешное завершение продолжающегося третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами;

12. *призывает* активизировать работу над определенным в Дохинской декларации министров и связанным с развитием мандатом в отношении Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности⁹, особенно по вопросам, связанным с обеспечением того, чтобы правила, касающиеся интеллектуальной собственности, полностью подкрепляли цели Конвенции о биологическом разнообразии¹⁰;

13. *призывает также* содействовать вступлению во Всемирную торговую организацию всех развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и стран, выходящих из состояния конфликта, которые подают заявления о приеме, с учетом пункта 21 резолюции 55/182 от 20 декабря 2002 года и событий, произошедших после ее принятия, и призывает эффективно и добросовестно применять руководящие принципы Всемирной торговой организации в отношении вступления в нее наименее развитых стран;

14. *особо отмечает* необходимость продолжения работы по содействию обеспечению большей слаженности в функционировании системы многосторонней торговли и международной финансовой системы и просит Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя во исполнение ее мандата, проводить соответствующий стратегический анализ в этих областях и придать такой работе оперативный характер, в том числе с опорой на свои мероприятия по оказанию технической помощи;

15. *просит* страны-доноры и страны-получатели помощи выполнить рекомендации учрежденной Генеральным директором Всемирной торговой организации Целевой группы по вопросам помощи в торговле, которая направлена на оказание развивающимся и наименее развитым странам поддержки в наращивании их потенциала в сфере предложения и экспорта, включая развитие инфраструктуры и институциональное развитие, и решении задачи расширения их экспорта, и подчеркивает в этой связи настоятельную необходимость ее эффективной практической реализации за счет выделения достаточных дополнительных средств для ее финансирования без каких-либо условий и на предсказуемой основе;

16. *приветствует* усилия, прилагаемые для практической реализации расширенной Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам за счет выделения большего объема дополнительных финансовых ресурсов без каких-либо усло-

⁹ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

вий и на предсказуемой основе в целях укрепления потенциала наименее развитых стран в сфере экспорта и предложения, и настоятельно призывает партнеров по процессу развития увеличить их взносы в Целевой фонд Комплексной рамочной программы на многолетней основе;

17. *вновь подтверждает* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и связанных с ними вопросов, касающихся финансов, технологии, инвестиций и устойчивого развития, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции, с тем чтобы она могла расширить свой вклад в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, особенно за счет увеличения объема основных ресурсов Конференции;

18. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии с ее мандатом, отслеживать и оценивать эволюцию системы международной торговли и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать проблемы, волнующие развивающиеся страны, оказывая им поддержку в наращивании потенциала в плане установления их собственных приоритетов на переговорах и в укреплении их позиций на переговорах по торговым соглашениям, в том числе в рамках Дохинской программы работы;

19. *вновь подтверждает* ту основополагающую роль, которую способны сыграть для здорового экономического развития антимонопольные законодательство и политика, и сохраняющееся значение принятого Организацией Объединенных Наций Комплекса согласованных на многосторонней основе справедливых принципов и правил для контроля за ограничительной деловой практикой, а также ту важную и полезную роль, которую играет в этой области Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и постановляет создать в 2010 году под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию шестую Конференцию Организации Объединенных Наций по рассмотрению всех аспектов Комплекса;

20. *настоятельно призывает* доноров предоставить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию дополнительные ресурсы, необходимые для оказания эффективной и определяемой потребностями помощи развивающимся странам, а также увеличить их взносы в целевые фонды в рамках Комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам и Совместной комплексной программы технической помощи;

21. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в системе многосторонней торговли в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики».